



EMG-500P

Best.-Nr. 23.1980



D A CH Elektret-Schwanenhalsmikrofon

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

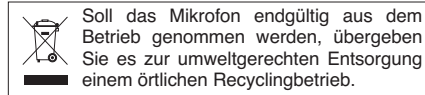
1 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Schwanenhalsmikrofon mit sehr guter Sprachverständlichkeit ist speziell für Durchsagen, Vorträge oder sonstige Sprachübertragung geeignet, bei denen ein feststehendes Mikrofon benötigt wird. Es lässt sich direkt auf einen XLR-Mikrofonanschluss stecken (z. B. bei Mischpulten) oder zusammen mit einem Mikrofonfuß DMS-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“ als Tischmikrofon einsetzen. Zum Betrieb des Mikrofons ist eine Phantomspeisung (9 – 48 V $\overline{=}$) erforderlich.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



3 Inbetriebnahme

- 1) Den beiliegenden Wind-/Poppchutz auf das Mikrofon setzen.
- 2) Das Mikrofon auf einen XLR-Mikrofonanschluss oder auf einen Mikrofonfuß stecken. Der Mikrofoneingang muss eine Phantomspeisung

(9 – 48 V $\overline{=}$) bereitstellen. Ist dies nicht der Fall, das Mikrofon über ein separates Phantomspeisungsgerät (z. B. EMA-3, EMA-200, EMA-400 von „img Stage Line“) an das Audiogerät anschließen.

- 3) Das Mikrofon durch Biegen des Schwanenhalses optimal ausrichten.

4 Technische Daten

Mikrofontyp: Elektret
 Richtcharakteristik: Niere
 Frequenzbereich: 80 – 16 000 Hz
 Empfindlichkeit: 5 mV/Pa bei 1 kHz
 Impedanz: 250 Ω
 Max. Schalldruck: 130 dB
 Stromversorgung: Phantomspeisung
 9 – 48 V $\overline{=}$
 Abmessungen: \varnothing 19 mm x 480 mm
 Schwanenhals: \varnothing 9 mm x 320 mm
 Gewicht: 194 g

Änderungen vorbehalten.

GB Electret Gooseneck Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This gooseneck microphone for high speech intelligibility is ideally suited for announcements, lectures or any other voice transmission requiring a stationary microphone. It can directly be inserted into a XLR microphone connection (e. g. on mixers) or be used as a desk microphone (together with a microphone base DMS-.. from the range of “img Stage Line”). For operation of the microphone, a phantom power (9 – 48 V $\overline{=}$) will be required.

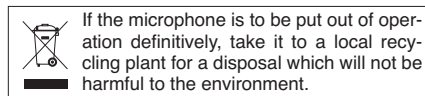
2 Important Notes

The microphone corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).

- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the microphone and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, or if it is not repaired in an expert way.



3 Operation

- 1) Place the windshield/pop protection supplied onto the microphone.
- 2) Insert the microphone into a XLR microphone connection or a microphone base. The microphone input must provide a phantom power (9 – 48 V $\overline{=}$). If not, connect the microphone via a separate phantom power supply unit (e. g. EMA-3,

EMA-200, EMA-400 from “img Stage Line”) to the audio unit.

- 3) Adjust the gooseneck for an optimum position of the microphone.

4 Specifications

Type of microphone: electret
 Pick-up pattern: cardioid
 Frequency range: 80 – 16 000 Hz
 Sensitivity: 5 mV/Pa at 1 kHz
 Impedance: 250 Ω
 Max. SPL: 130 dB
 Power supply: phantom power 9 – 48 V $\overline{=}$
 Dimensions: \varnothing 19 mm x 480 mm
 Gooseneck: \varnothing 9 mm x 320 mm
 Weight: 194 g

Subject to technical modification.

F B CH Microphone électret col de cygne

Veillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

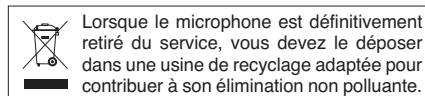
1 Possibilités d'utilisation

Ce microphone col de cygne avec une très bonne compréhension de la parole est spécialement conçu pour des annonces, conférences ou toute autre transmission de paroles lorsque un microphone fixe est nécessaire. Il peut être positionné directement sur une connexion micro XLR (p. ex. sur une table de mixage) ou utilisé comme microphone de table avec un pied micro DMS- de la gamme “img Stage Line”. Pour le fonctionnement du microphone, une alimentation fantôme (9 – 48 V $\overline{=}$) est nécessaire.

2 Conseils importants d'utilisation

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le microphone n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le microphone est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



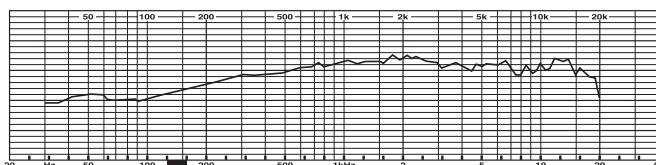
3 Utilisation

- 1) Placez la bonnette de protection anti-vent/anti-pop sur le microphone.
- 2) Branchez le microphone sur une connexion micro XLR ou sur un pied micro. L'entrée micro doit délivrer une alimentation fantôme (9 – 48 V $\overline{=}$). Si ce n'est pas le cas, reliez le microphone via une alimentation fantôme séparée (p. ex. EMA-3, EMA-200, EMA-400 de “img Stage Line”) à l'appareil audio.
- 3) Orientez le microphone de manière optimale en pliant le col de cygne.

4 Caractéristiques techniques

Type micro : électret
 Caractéristique: cardioïde
 Bande passante : 80 – 16 000 Hz
 Sensibilité : 5 mV/Pa à 1 kHz
 Impédance : 250 Ω
 Pression sonore maximale : 130 dB
 Alimentation : alimentation fantôme
 9 – 48 V $\overline{=}$
 Dimensions : \varnothing 19 mm x 480 mm
 col de cygne : \varnothing 9 mm x 320 mm
 Poids : 194 g

Tout droit de modification réservé.



Frequenzgang
Frequency response
Réponse en fréquence



Stage Line®

EMG-500P

Best.-Nr. 23.1980



I Microfono elettretre a collo di cigno

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Questo microfono a collo di cigno con ottima comprensione della lingua parlata è adatto in modo particolare per avvisi, conferenze o altre applicazioni di lingua parlata dove è richiesto un microfono fisso. Può essere inserito direttamente su un contatto XLR per microfoni (p. es. con i mixer) oppure, insieme alla base DMS-... del programma di "img Stage Line" può essere usato come microfono da tavolo. Per farlo funzionare è richiesta un'alimentazione phantom (9-48 V_~).

2 Avvertenze importanti per l'uso

Il microfono è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Usare il microfono solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il microfono.



Se si desidera eliminare il microfono definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Sistemare sul microfono la spugna antivento in dotazione.
- 2) Inserire il microfono su un contatto XLR per microfono o su una base per microfono. L'ingresso del microfono deve mettere a disposi-

zione un'alimentazione phantom (9-48 V_~). Altrimenti occorre collegare il microfono con l'apparecchio audio attraverso un alimentatore phantom separato (p. es. EMA-3, EMA-200, EMA-400 di "img Stage Line").

- 3) Orientare secondo necessità il microfono, piegando il collo di cigno.

4 Dati tecnici

Tipo di microfono: elettrete
 Caratteristica direzionale: cardioide
 Gamma di frequenze: . . . 80 - 16 000 Hz
 Sensibilità: 5 mV/Pa con 1 kHz
 Impedenza: 250 Ω
 Pressione sonora max.: 130 dB
 Alimentazione: alimentazione phantom 9-48 V_~
 Dimensioni: Ø 19 mm x 480 mm
 Collo di cigno: Ø 9 mm x 320 mm
 Peso: 194 g

Con riserva di modifiche tecniche.

E Micrófono Electret de Cuello de Cisne

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este micrófono de cuello de cisne para gran inteligibilidad está adecuado especialmente para anuncios, lecturas o para cualquier otra transmisión de voz que necesite un micrófono inmóvil. Puede insertarse directamente en una conexión XLR de micrófono (p. ej. en mezcladores) o puede utilizarse como micrófono de sobremesa (junto con una base de micrófono DMS-... de la gama de productos de "img Stage Line"). Para utilizar el micrófono se necesita una alimentación phantom (9-48 V_~).

2 Notas Importantes

El micrófono cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El micrófono está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de la humedad y del calor (temperatura ambiente admisible: 0-40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el micrófono para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el micrófono fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Coloque la espuma antiviento en el micrófono.
- 2) Inserte el micrófono en una conexión de micrófono XLR o en una base de micrófono. La entrada de micrófono ha de tener una alimen-

tación phantom (9-48 V_~). Si no, conecte el micrófono mediante un alimentador phantom (p. ej. EMA-3, EMA-200 o EMA-400 de "img Stage Line") al aparato de audio.

- 3) Ajuste el cuello de cisne para una posición óptima del micrófono.

4 Especificaciones

Tipo de micrófono: Electret
 Modelo de captación: . . . Cardioide
 Banda pasante: 80 - 16 000 Hz
 Sensibilidad: 5 mV/Pa a 1 kHz
 Impedancia: 250 Ω
 Máx. SPL: 130 dB
 Alimentación: Alimentación phantom 9-48 V_~
 Dimensiones: Ø 19 mm x 480 mm
 Cuello de cisne: Ø 9 mm x 320 mm
 Peso: 194 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Mikrofon elektretowy na gęsiej szyi

Przed przystąpieniem do pracy proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy mikrofon na gęsiej szyi przeznaczony jest do aplikacji wymagających wysokiej zrozumiałości mowy takich, jak: komunikaty głosowe, wykłady. Spełnia również rolę zwykłego mikrofonu stacjonarnego. Może być podłączony bezpośrednio do wejścia mikrofonowego z gniazdem XLR (np. w mikserze) lub pracować jako mikrofon pulpitowy (wraz z podstawką DMS-... marki "img Stage Line"). Do pracy mikrofonu wymagane jest zasilanie phantom (9-48 V_~).

2 Środki bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE, dlatego został oznaczony symbolem **CE**.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed

działaniem wody, wysokiej wilgotności oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres wynosi 0-40 °C).

- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki. Nie stosować wody i środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za uszkodzenie sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało nieodpowiednio podłączone lub poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, należy oddać urządzenie do punktu recyklingu, aby nie zanieczyszczać środowiska.

3 Obsługa

- 1) Założyć wiatrochron/osłonę na mikrofon.
- 2) Zamontować mikrofon w złączu XLR lub w podstawce mikrofonowej. Wejście, do którego podłączony jest mikrofon musi posiadać zasilanie

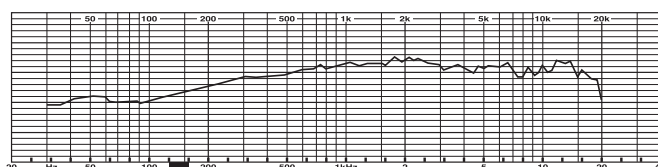
phantom (9-48 V_~). Jeśli nie, należy zastosować zewnętrzny zasilacz phantom (np. EMA-3, EMA-200, EMA-400 marki "img Stage Line").

- 3) Ustawić gęsiej szyję tak, aby wkładka mikrofonu znajdowała się w optymalnej pozycji, w pobliżu ust.

4 Specyfikacja

Typ mikrofonu: elektretowy
 Charakterystyka: kardiodia
 Pasma przenoszenia: . . . 80 - 16 000 Hz
 Czulość: 5 mV/Pa przy 1 kHz
 Impedancja: 250 Ω
 Max SPL: 130 dB
 Zasilanie: phantom 9-48 V_~
 Wymiary: Ø 19 mm x 480 mm
 Gęsiej szyja: Ø 9 mm x 320 mm
 Waga: 194 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.



Risposta in frequenza
Respuesta de frecuencia
Charakterystyka częstotliwościowa